

Němčina

15 000 slovíček
ve 126 tématech



Slovní zásoba pro Goethe-Zertifikat B1
(Zertifikat Deutsch)

**velmi
lehce**

Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy

*Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **restně stíháno**.*

NĚMČINA 15 000 SLOVÍČEK VE 126 TĚMATECH

Slovní zásoba pro Goethe-Zertifikat B1 (Zertifikat Deutsch)

Monika Reimann, Sabine Dinsel

Tato kniha je přeložena z originálu

„Großer Lernwortschatz Deutsch als Fremdsprache“

vydaného nakladatelstvím Hueber Verlag GmbH & Co KG, Německo.

© by Hueber Verlag

Max-Hueber-Straße 4, 85729 Ismaning, Deutschland.

Czech edition © Grada Publishing, a.s., 2012

Cover Design © Grada Publishing, a.s.

Vydala Grada Publishing, a.s.

U Průhonu 22, 170 00 Praha 7

jako svou 4862. publikaci

První vydání, Praha 2012

Přeložili: Miroslav Hartl (kapitoly 1–9), Dana Hájková (kapitoly 10–20)

Odpovědný redaktor: Zdenka Svěráková

Sazba: Lucie Němcová

Vytiskla tiskárna Marten, spol. s r. o.

Počet stran: 532

Publikace z nakladatelství Grada Publishing, a.s. si můžete zakoupit

u svého knihkupce nebo objednat v Zákaznickém servisu nakladatelství

Grada Publishing, a.s., U Průhonu 22, 170 00 Praha 7, tel.: 234 264 511,

fax: 234 264 400, e-mail: obchod@grada.cz, www.grada.cz.

Na Slovensku objednávejte knihy na adrese:

Zásilková služba Grada Slovakia, spol. s r. o., Moskovská 29, 811 08 Bratislava,

Slovensko, tel.: 02/556 45 189, fax: 02/556 45 289, e-mail: grada@grada.sk

Pokud máte pocit, že byste nám chtěli sdělit něco ohledně této knihy,

napište, prosím, na adresu redakce: koedice@grada.cz.

ISBN 978-80-247-3886-4 (tištěná verze)

ISBN 978-80-247-8181-5 (elektronická verze ve formátu PDF)

Inhalt

Obsah

Vorwort	Úvod	8
Benutzerhinweise/ Zeichenerklärung	Poznámky pro uživatele/ Vysvětlivky k symbolům	10
Lerntipps	Tipy, jak se učit	12
1. Kontakte/Kommunikation/ Gesprächsmittel	Kontakty/komunikace/výrazové prostředky při vedení rozhovoru	15
1.1 Soziale Kontakte	Sociální kontakty	16
1.2 Informationsaustausch	Výměna informací	22
1.3 Meinungen	Mínění	24
1.4 Vorschläge/Bitten	Návrhy/prosby	26
1.5 Reaktionen	Reakce	28
2. Der Mensch	Člověk	31
2.1 Angaben zur Person	Osobní údaje	32
2.2 Körperteile und Organe	Části těla a orgány	33
2.3 Äußere Erscheinung	Vnější vzhled	36
2.4 Kindheit und Jugend	Dětství a mládí	39
2.5 Erwachsenenalter	Dospělost	42
2.6 Persönlichkeit und Verhalten	Osobnost a chování	43
2.7 Sinne und Sinneseindrücke	Smysly a smyslové vjemy	47
2.8 Gefühle und Einstellungen	Pocity a postoje	51
2.9 Ethik und Moral	Etika a morálka	56
2.10 Persönliche Beziehungen	Mezilidské vztahy	59
2.11 Sexualität	Sexualita	64
2.12 Leben und Tod	Život a smrt	65
3. Die Familie	Rodina	67
3.1 Verwandtschaft	Příbuzenstvo	68
3.2 Partnerschaft	Partnerství	69
3.3 Kinder	Děti	73
4. Dinge des Alltags	Záležitosti všedního dne	77
4.1 Essen	Jídlo	78
4.2 Trinken	Nápoje	85
4.3 Rauchen	Kouření	88
4.4 Körperpflege	Péče o tělo	89
4.5 Kleidung	Oblečení	91

4.6	Einkaufen	Nakupování	95
5.	Zu Hause	Doma	99
5.1	Wohnen	Bydlení	100
5.2	Einrichtung	Zařízení	105
5.3	Hausarbeit	Domácí práce	108
5.4	Kochen	Vaření	110
6.	Feste und Freizeit	Svátky a volný čas	115
6.1	Feiertage/Urlaub	Svátky/dovolená	116
6.2	Private und öffentliche Feierlichkeiten	Osobní a veřejné svátky	117
6.3	Gesellschaftlicher Umgang	Společenský život	121
6.4	Auswärts essen und trinken	Jídlo a pití mimo domov	124
6.5	Unterhaltsames/Leichte Unterhaltung	Zábava	131
6.6	Reiseplanung und Reise	Plánování cesty a cestování	132
6.7	Reiseunterkunft	Ubytování na cestách	136
6.8	Hobbys	Koníčky	138
6.9	Sport	Sport	140
7.	Gesundheit und Krankheit	Zdraví a nemoc	147
7.1	Krankheiten und gesundheitliche Probleme	Nemoci a zdravotní problémy	148
7.2	Verletzungen und Unfälle	Zranění a úrazy	151
7.3	Behinderungen	Zdravotní postižení	154
7.4	Beim Arzt	U lékaře	155
7.5	Beim Zahnarzt	U zubaře	160
7.6	Im Krankenhaus	V nemocnici	162
7.7	Gesunde Lebensweise	Zdravá životospráva	165
8.	Staat und staatliche Institutionen	Stát a státní instituce	169
8.1	Staat	Stát	170
8.2	Demokratie	Demokracie	172
8.3	Regierung	Vláda	174
8.4	Parteien und Wahlen	Politické strany a volby	177
8.5	Internationale Beziehungen	Mezinárodní vztahy	180
8.6	Wirtschaft	Hospodářství	183
8.7	Steuern	Daně	189
8.8	Sozialstaat	Sociální stát	192
8.9	Recht und Gesetz	Právo a zákon	193
8.10	Polizei und Ordnung	Policie	199

8.1.1	Militär	Armáda	201
9.	Politische und soziale Fragen	Politické a sociální otázky	205
9.1	Politische Probleme	Politické problémy	206
9.2	Arbeitsmarkt/Beschäftigung	Pracovní trh/zaměstnání	207
9.3	Multikulturelles Zusammenleben	Multikulturní soužití	211
9.4	Mann und Frau	Muž a žena	213
9.5	Soziale Sicherheit	Sociální jistoty	214
9.6	Armut	Chudoba	217
9.7	Alkohol und Drogen	Alkohol a drogy	218
9.8	Kriminalität	Kriminalita	220
10.	Bildung	Vzdělávání	225
10.1	Bildungseinrichtungen	Vzdělávací zařízení	226
10.2	Fächer und Fertigkeiten	Vyučovací předměty a dovednosti	229
10.3	Abschlüsse und Qualifikationen	Ukončení studia a kvalifikace	230
10.4	Lehren und Lernen	Vyučování a učení	233
10.5	Im Unterricht	Ve třídě při vyučování	235
11.	Kulturelles Leben	Kulturní život	237
11.1	Bildende Kunst	Výtvarné umění	238
11.2	Architektur	Architektura	243
11.3	Fotografie	Fotografie	245
11.4	Musik und Tanz	Hudba a tanec	248
11.5	Theater und Film	Divadlo a film	252
11.6	Literatur	Literatura	257
11.7	Philosophie	Filozofie	261
11.8	Religion	Náboženství	263
12.	Wissen und Wissenschaften	Vědomosti a vědy	269
12.1	Wissen	Vědomosti	270
12.2	Forschung	Výzkum	273
12.3	Mathematik	Matematika	276
12.4	Physik	Fyzika	280
12.5	Chemie und Biochemie	Chemie a biochemie	283
12.6	Biologie	Biologie	285
12.7	Medizin	Medicína	289
12.8	Psychologie	Psychologie	293
12.9	Soziologie	Sociologie	295
12.10	Geschichte	Historie/dějiny	297
12.11	Geologie	Geologie	298

13. Welt der Technik	Svět techniky	303
13.1 Technik	Technika	304
13.2 Produktion	Výroba	305
13.3 Elektrizität	Elektřina	307
13.4 In der Werkstatt	V dílně	309
14. Verkehr	Doprava	313
14.1 Straßenverkehr und Kraftfahrzeuge	Silniční doprava a motorová vozidla	314
14.2 Mit der Bahn unterwegs	Cestování po železnici	320
14.3 Öffentliche Verkehrsmittel	Veřejná doprava	323
14.4 Mit dem Flugzeug unterwegs	Cestování letadlem	325
14.5 Mit dem Schiff unterwegs	Cestování lodí	327
15. Zeit, Raum, Menge	Čas, prostor, množství	331
15.1 Zeit	Čas	332
15.2 Raum	Prostor	337
15.3 Menge	Množství	339
16. Stadt und Land	Město a venkov	343
16.1 In der Stadt	Ve městě	344
16.2 Auf dem Land	Na vesnici	345
16.3 Landwirtschaft	Zemědělství	347
16.4 Tiere	Zvířata	349
16.5 Pflanzen	Rostliny	354
17. Erde und Weltraum	Země a vesmír	359
17.1 Kontinente, Meere, Seen und Flüsse	Světadřly, moře, jezera a řeky	360
17.2 Wetter und Klima	Počasí a klima	361
17.3 Naturkatastrophen	Přirodní katastrofy	364
17.4 Umweltschutz	Ochrana životního prostředí	366
17.5 Astronomie und Raumfahrt	Astronomie a cesty do vesmíru	367
18. Information und Kommunikation	Informace a komunikace	371
18.1 Informationsquellen	Zdroje informací	372
18.2 Buchhandel und Verlagswesen	Knihkupectví a nakladatelství	374
18.3 Die Presse	Tisk	379
18.4 Rundfunk und Fernsehen	Rozhlas a televize	382
18.5 Telefon/Fax	Telefon/fax	384
18.6 Computer/Internet/E-Mail	Počítače/internet/e-mail	389

18.7	Briefe und Post	Dopisy a pošta	393
18.8	Korrespondenz	Korespondence	396
19.	Wirtschaft und Geschäftsleben	Ve světě obchodu	401
19.1	Unternehmen und ihre Organisation	Podniky a jejich organizace	402
19.2	Marketing	Marketing	405
19.3	Vertrieb	Odbyt	408
19.4	Finanzen und Bankverkehr	Finance a bankovníctví	410
19.5	Berufe	Povolání	414
20.	Im Büro	V kanceláři	419
20.1	Am Arbeitsplatz	Na pracovišti	420
20.2	Kommunikation am Arbeitsplatz	Komunikace na pracovišti	426
	Český rejstřík		431
	Německý rejstřík		491

Vorwort

Úvod

Němčina 15 000 slovíček ve 126 tématech je obsáhlá a vysoce efektivní pomůcka pro učení slovíček a splňuje všechny požadavky moderního přístupu k učení jazyků. Kniha je navržena jak pro dospělé, tak pro studenty na základní, střední a pokročilé úrovni, kteří si chtějí zopakovat, ustálit, rozšířit a/nebo posílit své znalosti německých slovíček.

Se zhruba 15 000 záznamy poskytuje kniha rozsáhlou základnu slovní zásoby a ideální podklad, na kterém můžete dále stavět. Umožní vám vybavit se na výlet do německy mluvících zemí, zvládnout komunikační situace v práci, ve škole, v každodenním soukromém životě i přípravu na zkoušky.

Němčina 15 000 slovíček ve 126 tématech je ideální pro potřeby samouků od úrovně A2 evropského referenčního rámce.

Slova, která jsou součástí seznamu slovní zásoby pro získání certifikátu německého jazyka (= úroveň B1 evropského referenčního rámce) jsou zvýrazněna hvězdičkou*.

Němčina 15 000 slovíček ve 126 tématech je rozdělena do tematických oblastí a pod-oblastí. Hlavní hesla, tj. důležitá slova, která obvykle patří do tematické oblasti, jsou zvýrazněna tučným písmem, aby byla snadno k nalezení.

Pro zajištění rychlého a efektivního přístupu, je na konci knihy i německý a český rejstřík s odkazy na čísla kapitol, které umožní čtenářům najít specifické termíny a získat snadný přístup k příslušným slovům dané tematické oblasti.

Proč jsou slova seskupena podle tematických oblastí?

Psychologický výzkum učení a paměti ukazuje, že ti, kdo se učí cizí jazyky, si pamatují více, když se učí slova po skupinách a ve smysluplných souvislostech. Takže místo jednoduchých slovíček, je zde spousta příkladových vět, ukazujících jak se slova mohou vyskytovat v konkrétní komunikační situaci.

Tematické uspořádání, ve spojení s rejstříkem, je navíc uživatelsky přívětivé. Jako uživatel naleznete všechna důležitá slova, funkční fráze, idiomatické výrazy a kulturní informace týkající se konkrétních situací na jednom místě.

Například, pokud se půjdete najíst do restaurace, následující slova, idiomatické výrazy a kulturní informace mohou být užitečné: *Ist hier noch frei?/Bezahlen, bitte./Wie viel Trinkgeld soll ich geben?* atd.

Knize jsou také informační okénka týkající se následujících oblastí:



prostředí v německy mluvících zemích



skupiny slov, speciální terminologie a technické termíny



funkční a idiomatické fráze související s tématem



informace o gramatice



přísluví a hovorový význam frází (nepovinná slovíčka a doplňující informace)

Tato informační okénka a také příklady použití slov ve větách ukazují čtenářům jak jsou slova skutečně používána v konkrétní situaci.

Němčina 15 000 slovíček ve 126 tématech obsahuje také rakouské a švýcarské varianty slov. Příslušné položky jsou označeny zkratkami *österr.*, *schweiz* (varianty omezené na jižní Německo jsou označeny *süddt.*).

Benutzerhinweise/Zeichenerklärung

Poznámky pro uživatele/ Vysvětlivky k symbolům

s Wort , -er	hlavní záznam tučným písmem: Takto jsou označena nejdůležitější slova v daném tématu.
r Mann	zkratka pro mužský určitý člen <i>der</i>
e Frau	zkratka pro ženský určitý člen <i>die</i>
s Kind	zkratka pro střední určitý člen <i>das</i>
s Kind, -er	množné číslo s množnou koncovkou: <i>Kind, Kinder</i>
s Haus, ≈er	množné číslo s přehláskou: <i>Haus, Häuser</i>
<i>Sg</i>	V tomto smyslu se slovo vyskytuje pouze v jednotném čísle.
<i>Pl</i>	V tomto smyslu se slovo vyskytuje pouze v množném čísle.
untergehen	hlavní důraz přízvuku: zde krátké samohlásky
unterschreiben	hlavní důraz přízvuku: zde dlouhé samohlásky
+A	+ akuzativ
+D	+ dativ
jn	jemanden (= někoho/akuzativní předmět)
jm	jemandem (= někomu/dativní předmět)
etw	etwas (= něco)
<i>süddt.</i>	varianta používaná v jižním Německu
<i>österr.</i>	rakouská varianta
<i>schweiz.</i>	švýcarská varianta
<i>ugs.</i>	hovorový
←	opak slova
*	slovo je nutné znát pro získání certifikátu

Předpokládáme, že uživatelé této knihy mají základní znalosti německé gramatiky. Gramatiku proto omezujeme jen na:

gehen (ging, ist gegangen)	minulé tvary nepravidelných sloves (pouze u nejdůležitějších slov)
gut (besser, best-)	nepravidelné stupňování (pouze u nejdůležitějších slov)
(sich) waschen	zvratné zájmeno (v závorkách, pokud není povinné)
jn waschen	<i>jemanden</i> ; akuzativní předmět slovesa
jm helfen	<i>jemandem</i> ; dativní předmět slovesa
sich beklagen (über +A)	vazba slovesa (s uvedenou přeložkou a uvedeným pádem)

Lerntipps

Tipy, jak se učit

Poznámky a ...

Učíme se nová slovíčka

Když se učíte nová slovíčka, vyslovte je, nebo celé věty, nahlas a dávejte pozor na správný přízvuk. Čtení, vyslovování nahlas a poslech zvyšují schopnost zapamatování nového slovíčka. Často také pomáhá, pokud se při učení slovíček pohybujete. Pokud máte silnou motivaci a chuť se slovíčka naučit, určitě bude úspěšný.

Opakování a vybavování slovíček

Slovíčka jsou převedena z krátkodobé do dlouhodobé paměti pokud se je učíte a používáte opakovaně.

tipy k učení slovíček

- ▶ Vypište si **slovíčka**, která jsou pro vás důležitá, na **malé kartičky**. Pak si je můžete opakovat i cestou do práce nebo při čekání na úřadě.
- ▶ Zakryjte si jeden sloupec slov v knize a opakujte správné překlady slov z hlavy. Je lepší, když budete slova **vyslovovat nahlas**.
- ▶ Zkuste se učit trochu jinak – třeba **při chůzi**.
- ▶ Ověřte si, v jakém **prostředí** se vám slovíčka učí nejlépe. Třeba zjistíte, že vám hlasitá hudba nebo hluk nevadí.
- ▶ Učte se pomocí magnetofonu nebo MP3 přehrávače. Nahrajte si slovíčka či věty v češtině a za každým nechte krátkou pauzu, ve které pak vyslovíte slovíčko německy. Dbejte na správný přízvuk.
- ▶ Učte se ta slovíčka, která **potřebujete** a která vás **zajímají**.

- ▶ Pokud používáte k učení malé kartičky (viz výše), dávejte slova, která již dobře znáte stranou a vracejte se k nim pravidelně každých pár dní. Slovíčka, která vám dělají potíže si opakujte častěji.
- ▶ Udělejte si plakátek se slovíčky, slovními spojeními či větami, které vám dělají potíže, a pověste si ho tam, kde často pobýváte.
- ▶ Jakmile slovíčka k určitému tématu umíte, zkuste si je procvičit čtením článku na dané téma, konverzací nebo napište krátkou zprávu, kde si slovíčka procvičíte.

Učte se slovíčka po menších dávkách

Každý má jiné tempo a rytmus při zapamatování nových, neznámých slovíček. Většina lidí se unaví přibližně po 30 minutách učení.

► Při učení slovíček si přibližně po půl hodině dejte krátkou přestávku. Chvilí, 5–10 minut, dělejte něco jiného. Cokoli, co vám umožní chvíli relaxovat.

Hodně štěstí a zábavy při učení vám přejí autorky.

- 1.1 **Soziale Kontakte**
Sociální kontakty
- 1.2 **Informationsaustausch**
Výměna informací
- 1.3 **Meinungen**
Mínění
- 1.4 **Vorschläge/Bitten**
Návrhy/prosby
- 1.5 **Reaktionen**
Reakce



Kontakte/Kommunikation/Gesprächsmittel
Kontakty/komunikace/výrazové prostředky
při vedení rozhovoru

Soziale Kontakte

Sociální kontakty

e **Begrüßung**

***begrüßen**

***grüßen**/Hallo sagen

Grüßen Sie Herrn Schneider von mir. –
Ich werde es ausrichten.

r ***Gruß**, ≈e

Liebe Grüße an Gerd. – Mach ich.

Ich soll Sie von Herrn Straub grüßen./

Schöne Grüße von Klaus.

pozdrav

(po)zdravit/přivítat

zdravit

Pozdravujte ode mě pana Schneidera. –
Vyřídím.

pozdrav

Moc pozdravuju Gerda. – Vyřídím.

Mám vás pozdravovat od pana Strauba./

Klaus nechává hezky pozdravovat.

Pozdravy při setkání

*Guten *Tag./Hallo! *Herr/*Frau Heuer.*

Dobry den, pane Heuere/paní Heuerová.

Guten Tag zusammen. (ugs.)

Dobry den vespolek.

*Guten *Morgen.*

Dobré ráno.

*Guten *Abend.*

Dobry večer.

*Gute *Nacht.*

Dobrou noc.

Morgen. (ugs.)

Dobré ráno./'brýtro.

Grüezi./Salü[,zaly také za'ly:].

Zdravím./Ahoj.

(schweiz.)

Servus. (südd., österr.)

Nazdar./Ahoj.

Grüß Gott./Grüß dich/euch.

Dobry den.

(südd., österr.)

Hi. ['hai] (ugs.)

Ahoj.

Lange nicht gesehen. (ugs.)

Dlouho jsem tě/vás neviděl.

Freut mich./Angenehm.

Těší mě.

**Willkommen (zu Hause).*

Vítejte (doma).

**Herzlich Willkommen.*

Srdečně vítáme.

*Schön, dass Sie da sind./
dass Sie kommen konnten.*

Je hezké, že jste tady/že jste přišel/
přišla/přišli.

Ah, da bist du ja (endlich).

Ach, konečně jsi tady.

Im Namen der Firma heiße ich

Sie herzlich willkommen.

Srdečně vás vítám jménem firmy.

Wir freuen uns, Sie heute hier

begrüßen zu dürfen.

Jsme rádi, že vás zde dnes můžeme
přivítat.

e **Anrede**, -n

jn korrekt ↔ falsch **anreden/**

ansprechen (spricht an, sprach an,
hat angesprochen)

oslovení

oslovit někoho správně ↔ nesprávně/
nesprávným jménem

jn mit falschem Namen anreden

oslovit někoho nesprávným jménem

Wie soll ich ihn anreden?

Jak ho mám oslovovat?

r * Titel , –	titul
r Adelstitel	šlechtický titul
Darf ich vorstellen: Ferdinand Herzog von Bayern.	Dovolte mi představit: vévoda Ferdinand von Bayern.
r akademische Titel/r Dokortitel	akademický titul/doktorský titul
Ihr wurde der akademische Titel eines Doktor phil. verliehen.	Byl jí udělen titul doktora filozofie.
e Ehrendoktorwürde/Dr. h.c. (= honoris causa)	čestný doktorát
Er hat die Ehrendoktorwürde der Universität Heidelberg erhalten.	Obdržel čestný doktorát Univerzity v Heidelbergu.

Nyní většinou oslovujeme *Herr/Frau Berger*. Zastaralá forma *Fräulein* (slečna, myšleno pro neprovdané ženy) se už téměř nepoužívá.

Při veřejných vystoupeních používejte: *Liebe Bürgerinnen und *Bürger!* – Lidé/obyvatelé ... [místa] • *Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen!* – Drazí kolegové! • *Meine Damen, meine Herren!* – Dámy a pánové!

Písemně jsou vhodná následující oslovení: *Politikerinnen und *Politiker/Politiker(in)/Politikerinnen* – političky a politici/politici • *Personen aus der *Politik* – lidé v politice.

Při oslovení mohou, ale nemusejí, být akademické tituly použity: *Herr/Frau *Professor*. Doktor medicíny je často oslovován *Herr/Frau *Doktor*, např. *Herr/Frau Dr. Peters*.

V Rakousku jsou akademické tituly používány mnohem častěji než v Německu. Nejčastěji jsou to: *Ing.* (Ingenieur), *Mag.* (Magister/Magistra), *DI* (Diplomingenieur) and *Dr.* (Doktor). V Rakousku jsou učitelé na základní škole a střední škole (*Gymnasium*) oslovováni *Frau/Herr Professor (Huber)*.

Oficiální vládní představitel jsou oslovováni např. *Herr Bundespräsident/Frau Bundespräsidentin* (pane prezidente/paní prezidentko) nebo *Herr Bundeskanzler/Frau Bundeskanzlerin* (pane kancléři/paní kanclérko) nebo *Herr Botschafter/Frau Botschafterin* (pane ambasadore, paní ambasadoro) nebo *Herr Ministerpräsident/Frau Ministerpräsidentin* (pane premiére, paní premiérko). Kneží mohou být osloveni např.: *Herr Pfarrer/Hochwürden/Herr Pastor* (pane faráři/velebnosti). Při modlitbách je Bůh oslovován *du*.

duzen /jn mit Du anreden ↔	tykat ↔ vykat
siezen /jn mit Sie anreden	
Er hat mir das Du angeboten.	Nabídl mi tykání.
Wollen wir uns nicht duzen?	Nebudeme si tykat?/Tykejme si.
In dieser Firma duzen sich alle/sind wir alle per du.	V této firmě si všichni tykají.
Er duzt sich mit seiner Chefin.	Tyká si se svou šéfkou.

**Du nebo Sie?**

Vykání, **Sie**, se používá při větším odstupu.

Tykání – **Du** nebo **ihř**, použijeme, pokud se s osloveným dobře známe, např. v rodině, s blízkými přáteli, s dětmi a teenagery (do 16 let). Tykání se také používá v některých sociálních skupinách, kde je považováno za běžné – např. mezi studenty, mladými lidmi, kolegy v práci. Z vykání na tykání (ze **Sie** na **Du**) můžete přejít pouze při souhlasu obou stran. Tykání navrhuje starší mladšímu, nikdy naopak.

r * Kontakt , -e	kontakt
den Kontakt zu jm * aufnehmen (nimmt auf, nahm auf, hat aufgenommen) ↔ abbrechen (bricht ab, brach ab, hat abgebrochen)	navázat ↔ rozvázat s někým kontakt
den Kontakt aufrecht * erhalten (erhält, erhielt, hat erhalten)	udržovat nadále kontakt
Wir bleiben in Kontakt/Verbindung. Ja? (sich) * vorstellen Darf ich mich vorstellen? Darf ich Ihnen meinen Mann vorstellen?	Zůstaneme v kontaktu/ve spojení. Ano? představovat se Smím se představit? Mohu vám představit svého manžela?

**První kontakt**

<i>Wie geht's?/Wie geht es Ihnen?</i>	Jak se daří?/Jak se máte?
<i>Danke, sehr gut/super (ugs.)/gut/ganz gut. Und Ihnen?</i>	Děkuji, velmi dobře/skvěle/dobře/docela dobře. A vy?
<i>Naja, es geht.</i>	Ale ano, (u)jde to.
<i>Ach, nicht so gut.</i>	Ach, ne moc dobře.
<i>Ach, das tut mir aber Leid.</i>	Ach, to je mi ale líto.
<i>Entschuldigen Sie bitte./Hallo.</i>	– Promiňte, prosím./Ahoj. Mám otázku.
<i>Ich hätte eine Frage. – Ja (bitte)?</i>	– Ano (prosím)?
<i>*Entschuldigung. Könnten Sie mir *helfen?</i>	Promiňte. Mohl(a) byste mi pomoci?
<i>Ja./Gern./Na klar./Sicher./Natürlich./Aber ja.</i>	Ano./Rád(a)/No jistě./Určitě./Samozřejmě./Jistěže.
<i>Um was geht es denn?/Was soll's denn sein?</i>	O co se jedná?/Co by to mělo být?
<i>Nein, tut mir Leid./Entschuldigung, ich hab's eilig./Leider nicht./Das geht gerade nicht.</i>	Ne, lituji./Promiňte, spěchám./Bohužel ne./Momentálně nemůžu.
<i>Einen *Moment bitte./Gleich./Sofort./Können Sie kurz warten?</i>	Okamžik, prosím./Hned./Ihned./Můžete chvilku počkat?
<i>Kann ich etwas für Sie tun?</i>	Můžu pro vás něco udělat?
<i>Kann ich Ihnen behilflich sein?</i>	Můžu vám pomoci?
<i>Ja *gern./Das wäre *nett/*lieb.</i>	Ano, prosím./To by bylo milé.

Nein *danke, es geht schon/ich schaffe das schon.

Können Sie nicht *aufpassen?/ Hey. (ugs.)

Entschuldigung, das wollte ich nicht./ Das tut mir schrecklich Leid.

Keine Ursache./Das macht (doch) nichts./Das kann doch jedem mal passieren./Das kann vorkommen.

Danke./Vielen Dank./Herzlichen Dank./Besten Dank./Sehr nett von Ihnen.

Bitte./Gern geschehen./Nichts zu danken./Schon gut./Kein Problem.

Ne, děkuju, už je to v pořádku/ to zvládnu.

Nemůžete dávat pozor?/Hej!

Promiňte, nechtěl jsem./Strašně mě to mrzí.

Nemluvte o tom./To nic./To se může stát každému./To se může přihodit.

Děkuju./Mnohokrát děkuju./ Srdečně děkuju./Děkuju velice./ To je od vás moc milé.

Prosím./Rádo se stalo./Není zač./ To je v pořádku./O nic nejde.

s ***Missverständnis**, -se

***missverstehen** (missverstand, hat missverstanden)

richtig → falsch ***verstehen** (verstand, hat verstanden)

verständlich → **unverständlich**

nedorozumění

špatně rozumět, nerozumět, nepochopit

rozumět správně ↔ špatně

srozumitelný ↔ nesrozumitelný

Ověřovací otázky

Entschuldigung./***Verzeihung**.

Ich habe nichts/nur einen Teil verstanden.

Wie bitte?

Ich kann Sie nicht verstehen.

Bitte ***wiederholen** Sie das.

Noch einmal bitte.

Bitte ***sprechen** Sie langsamer.

Was haben Sie gesagt?

Sagten Sie am 13. oder am 30.?

Das habe ich nicht (***richtig**)/***falsch** verstanden.

Haben Sie alles verstanden?

Ist das ***klar**?

Ist noch etwas/eine Frage offen geblieben?

Entschuldigung, habe ich Sie richtig verstanden? ...

Meinen Sie ***vielleicht**: ...?

Also, das heißt/d.h., ...

Können Sie mir das nochmal genau ***erklären**?

Promiňte.

Vůbec jsem nerozuměl./Rozuměl jsem jen částečně.

(Jak) prosím?

Nerozumím vám.

(Z)opakujte to, prosím.

Ještě jednou, prosím.

Mluvte, prosím, pomaleji.

Co jste říkal(a)?

Říkal(a) jste 13. nebo 30.?

Nerozuměl(a) jsem tomu správně.

Rozuměl(a) jste všemu?

Je to jasné?

Je ještě něco nejasného/nějaká otázka nejasná?

Promiňte, rozuměl(a) jsem vám správně?

Myslíte snad ...?

Takže to znamená/tj. ...

Můžete mi to ještě jednou přesně vysvětlit?



Könnten Sie das **aufschreiben*?

Můžete to napsat?

***sich verabschieden** (von)
sich verabschieden mit einem Kuss/
einem Händedruck/einer Umarmung
Lass dich ***umarmen**.

r **Abschied**, -e

Der Abschied von der Familie fällt mir
schwer.

ein tränenreicher/kurzer Abschied

jm zum Abschied **die *Hand**

schütteln

jm zum Abschied ***winken**

(gewunken)

(roz)loučit se

(roz)loučit se polibkem/stiskem ruky,
objetím

Dovol, abych tě objal(a).

(roz)loučení

Loučení s rodinou je pro mě těžké.

Smutné, bolestné/krátké loučení

potrást někomu na rozloučenou rukou

zamávat někomu na rozloučenou

Loučení

**Auf Wiedersehen./Wiedersehen.*

Tschüs.

Tschau./Ciao.

Ade. (südd.) [a'de:]

Servus. (südd./österr.)

Adieu. (schweiz.)

*Bis *bald/später/*gleich/*nachher.*

Einen schönen Tag/Abend noch.

(Ein) Schönes Wochenende.

*Bis *morgen/nächste Woche.*

Mach's gut./Machen Sie's gut. (ugs.)

*Viel *Spaß./Viel *Erfolg./Viel *Glück./*

Alles Gute.

Toi, toi, toi.

*Gute *Reise.*

Grüße an Ihre Frau./Grüßen Sie

bitte Ihre Frau.

Ich hoffe, wir sehen uns bald wieder.

*Wir *freuen uns darauf, Sie bald*

wiederzusehen.

Wir hören dann wieder voneinander.

Ich darf mich dann verabschieden.

Hat mich sehr gefreut./Vielen Dank

*für Ihren *Besuch.*

Oh, (ist es) schon so spät?

Tut mir Leid, aber ich muss jetzt

weiter./Ich muss jetzt leider gehen.

Jetzt muss ich aber los.

Na shledanou

Ahoj.

Čau.

Ahoj.

Ahoj.

Ahoj.

Brzy/později/za chvíli na shledanou.

(Přeji vám/ti)hezký den/večer.

(Přeju vám/ti) hezký víkend.

Na shledanou zítra/příští týden.

Měj/Mějte se hezky.

Hezkou zábavu./Hodně úspěchů./

Hodně štěstí./Všechno nejlepší.

Hodně štěstí.

Šťastnou cestu.

Pozdravujte, (prosím), svou manželku.

Doufám, že se brzy uvidíme.

Těšíme se, že vás brzy uvidíme.

Dáme si vědět.

Jestli dovolíte, rád(a) bych se s vámi

rozloučil(a).

Moc mě těšilo./Mnohokrát děkuju za vaši

návštěvu.

Ach, to už je tak pozdě?

Moc mě to mrzí, ale musím už jít./

Bohužel už musím jít.

Teď už ale musím vyrazit.

seine Personalien angeben/ weitergeben	uvést osobní údaje
r * Name , -n	jméno
Wie heißen Sie? Wie ist Ihr Name?	Jak se jmenujete?
Wie war Ihr Name gleich wieder?	Jakže se jmenujete?
r * Vorname /r * Nachname	křestní jméno/příjmení
e (alte/derzeitige/neue) * Adresse , -n	(stará/současná/nová) adresa
e Heimatadresse	domovská adresa
e Privatadresse (<i>schweiz.</i>)	domovská adresa
Wie ist Ihre Adresse?/Welche Adresse haben Sie?	Jaká je vaše adresa?/Jakou máte adresu?
e Telefonnummer , -n/e	telefonní číslo
Handynummer , n/e Faxnummer ,	číslo mobilního telefonu
-n	číslo faxu
Geben Sie mir bitte Ihre Telefonnummer.	Dejte mi, prosím, své telefonní číslo.
Hast du vielleicht Peters Telefonnummer?	Nemáš náhodou Petrovo telefonní číslo?
Meine Handynummer hat sich geändert. Die neue Nummer lautet: 123...	Změnilo se mi číslo mobilu. Nové číslo je: 123 ...
e * E-Mail-Adresse , -n	e-mailová adresa
r Geburtsort , -e	místo narození
Wo sind Sie geboren?	Kde jste se narodil(a)?
s Geburtsdatum , -daten/	datum narození/narozeniny
r * Geburtstag , -e	
Wann ist Ihr Geburtstag?/Wann sind Sie geboren	Kdy máte narozeniny?/Kdy jste se narodil(a)?
* buchstabieren	hláskovat
Wie buchstabieren Sie das?	Hláskujte to, prosím.

Jak hláskujeme?

v němčině

A wie Anton
B wie Berta
C wie Cäsar
D wie Dora
E wie Emil
F wie Friedrich
G wie Gustav
H wie Heinrich
I wie Ida
J wie Julius
K wie Kaufmann
L wie Ludwig

v češtině

A jako Adam
B jako Božena
C jako Cyril
D jako David
E jako Emil
F jako František
G jako Gustav
H jako Helena
I jako Ivan
J jako Josef
K jako Karel
L jako Ludvík



M wie Marta

N wie Nordpol

O wie Otto

P wie Paula

Q wie Quelle

R wie Richard

S wie Siegfried

T wie Theodor

U wie Ulrich

V wie Viktor

W wie Wilhelm

X wie Xanthippe

Y wie Ypsilon

Z wie Zeppelin

V Rakousku se písmena J a Q spelují rozdílně: J (je) místo (jot) a Q (kwe) místo (ku).

M jako Marie

N jako Norbert

O jako Otakar

P jako Petr

Q jako Quido

R jako Rudolf

S jako Svatopluk

T jako Tomáš

U jako Urban

V jako Václav

W dvojité v

X jako Xaver

Y jako ypsilon

Z jako Zuzana

Informationsaustausch

Výměna informací

e ***Information**, -en

informace

e vertrauliche Information

důvěrná informace

Informationen ***geben/weitergeben**

dávat/předávat informace

(gibt weiter, gab weiter, hat weitergegeben)

In etwa zehn Minuten werden die

Výsledky budou oznámeny asi za deset minut.

Ergebnisse ***bekannt geben**.

***fragen** (nach +D) ↔ ***antworten**

ptát se → odpovídat

(auf +A)/**beantworten**

Informationen **austauschen**

vyměňovat si informace

Zu Ihrer Information: Die Kantine ist gleich hier um die Ecke.

Pro vaši informaci: jídelna/kantýna je hned za rohem.

***sich informieren** (über +A)

informovat se

***sich erkundigen** (bei +D)

dotazovat se/informovat se

(nach +A)

Frag doch mal an der Information nach. Zeptej se na informacích.

Können Sie mir weiterhelfen? Ich suche .../Ich brauche ...

Můžete mi pomoci? Hledám .../Potřebuju ...

*Wissen Sie vielleicht, ob der *Zug *pünktlich ankommt?*

Nevíte, prosím, jestli vlak přijede přesně?

*Können Sie mir *sagen, wie *spät es ist? Můžete mi říct, kolik je hodin?*

<i>Ich hätte gerne eine Information/eine *Auskunft.</i>	Rád(a) bych se informoval(a).
<i>Ich hätte da eine *Frage.</i>	Mám dotaz/otázku.

*erklären	vysvětlit
e Erklärung , -en	vysvětlení
e Wörterklärung , -en/e Definition , -en	vysvětlení slova/definice
umschreiben (umschrieb, hat umgeschrieben)	opsat/říct jinak

<i>Was ist denn das?</i>	Co(pak) to je?
<i>Wie nennt man denn das?</i>	Jak(pak) se to nazývá?
<i>Wer kann mir das erklären?</i>	Kdo mi to může vysvětlit?
<i>Was ist das deutsche *Wort für „desk“?</i>	Jaký je německý výraz pro slovo „desk“?
<i>Was ist das Gegenteil von „schnell“?</i>	Jaký je opak slova „schnell“?
<i>Was ist der Unterschied zwischen „zahlen“ und „bezahlen“?</i>	Jaký je rozdíl mezi „zahlen“ a „bezahlen“?
<i>Wie sagt man auf Deutsch?/Wie heißt das auf Deutsch?</i>	Jak se řekne německy?/Jak je to německy?
<i>Entschuldigung, ich weiß das Wort auf Deutsch nicht.</i>	Promiňte, neznám to slovo německy.
<i>Helfen Sie mir bitte. Ich komme nicht auf das Wort.</i>	Pomozte mi, prosím, nemůžu si na to slovo vzpomenout.
<i>Ich brauche ein ... für den *Computer. Ich weiß nicht, wie man das nennt. Es ist ein langes Kabel. – Eine Verlängerungsschnur?</i>	Potřebuju pro počítač takový ... Nevím, jak se to jmenuje. Je to dlouhý kabel.– – Prodlužovací šňůra?
<i>Sie meinen *vielleicht ein ...</i>	Myslíte asi ...
<i>Wahrscheinlich/Vermutlich ...</i>	Pravděpodobně/Zřejmě ...
<i>Ich glaube, dass ...</i>	Myslím, že ...
<i>Ich bin mir nicht *sicher, aber ...</i>	Nejsem si jistý/á, ale ...
<i>Ich weiß es nicht genau.</i>	Nevím to přesně,
<i>Ja.</i>	Ano.
<i>Na klar.</i>	Samozřejmě.
<i>Ach ja.</i>	Ach, ano.
<i>Richtig.</i>	Správně.
<i>Das ist es.</i>	To je ono.

*vergessen (vergisst, vergaß, hat vergessen) ↔	zapomenout ↔ vzpomenout si/ pamatovat se na
*sich erinnern (an+A)	mít výpadek, „okno“
ein/einen Blackout haben	Nenapadá mě to slovo./Zrovna mi to slovo vypadlo.
Mir fällt das Wort nicht mehr ein./Das Wort ist mir gerade entfallen.	Mám to na jazyku.
Es liegt mir auf der Zunge.	